



NGO "GIRLS"
www.divchata.org
Facebook: NGO Girls
go@divchata.org

INVITATION TO TENDER

Project code: CBPF-UKR-23-S-INGO-24955
Tender number: №CBPF-UKR-23-S-INGO-24955/8
Procedure: Open tender
Date of announcement: November 28, 2023

NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATION "GIRLS" INVITES YOU TO SUBMIT A BID FOR PARTICIPATION IN THE TENDER FOR THE PROCUREMENT OF LEGAL SERVICES

NGO "Girls" is non-governmental organization engaged in the education of adolescent girls.

The mission of the NGO "Girls": to encourage girls to consciously build their life strategy, taking into account the peculiarities of female physiology and modern opportunities for professional realization.

More information about us: <https://divchata.org/>

1. INSTRUCTIONS FOR BIDS REGARDING ORIGINAL DOCUMENTS REGISTRATION

1.1. Marking and submission of bids. Complete bid must be submitted in Ukrainian in one copy to procurement@divchata.org with the marking: "CBPF-UKR-23-S-INGO-24955/8 Tender for the purchase of legal services" no later than **6:00 PM on December 11, 2023**.

1.2. In the bid, the supplier must submit a CURRICULUM VITAE IN ONE COPY IN UKRAINIAN and duly signed **ANNEX A. TENDER FORM, ANNEX B. TECHNICAL SPECIFICATION AND ANNEX C. FINANCIAL PROPOSAL** IN ONE COPY scanned with signature and send them to e-mail procurement@divchata.org. See the complete list of documents in the application under.

1.3. Bids sent to a different address or in a different form than provided for in this Invitation to Tender, or in the case of which the appropriate level of confidentiality is not observed, or received after the specified date and time, will be rejected.

ЗАПРОШЕННЯ ДО УЧАСТІ У ТЕНДЕРІ

Код проекту: CBPF-UKR-23-S-INGO-24955
Номер тендеру: №CBPF-UKR-23-S-INGO-24955/8
Процедура: Відкритий тендер
Дата оголошення: 28 листопада 2023 року

ГРОМАДСЬКА ОРГАНІЗАЦІЯ «ДІВЧАТА» ЗАПРОШУЄ ВАС ПОДАТИ ЗАЯВКУ НА УЧАСТЬ У ТЕНДЕРІ НА ЗАКУПІВЛЮ ПОСЛУГ ЮРИДИЧНИХ КОНСУЛЬТАЦІЙ

ГО «Дівчата» - громадська організація, що займається просвітництвом дівчат-підлітків.

Місія ГО «Дівчата»: спонукати дівчат свідомо будувати свою життєву стратегію з урахуванням особливостей жіночої фізіології та сучасних можливостей професійної реалізації.

Детальніше про нас: <https://divchata.org/>

1. ІНСТРУКЦІЇ для ЗАЯВНИКІВ щодо ОФОРМЛЕННЯ ОРИГІНАЛІВ ДОКУМЕНТІВ

1.1. Маркування та подання заявок. Повні заявки повинні надаватись українською мовою в одному екземплярі на електронну пошту procurement@divchata.org із маркуванням: «CBPF-UKR-23-S-INGO-24955/8 Тендер на закупівлю послуг юридичних консультацій» не пізніше **18:00, 11 грудня 2023 року**.

1.2. У заявці постачальник повинен подати **РЕЗЮМЕ В ОДНОМУ ЕКЗЕМПЛЯРІ УКРАЇНСЬКОЮ МОВОЮ та НАЛЕЖНИМ ЧИНОМ ПІДПИСАНИЙ ДОДАТОК А. ТЕНДЕРНА ФОРМА, ДОДАТОК Б. ТЕХНІЧНА СПЕЦИФІКАЦІЯ ТА ДОДАТОК В. ФІНАНСОВА ПРОПОЗИЦІЯ В ОДНОМУ ЕКЗЕМПЛЯРІ** відскановану з підписом та надіслати їх на електронну пошту procurement@divchata.org. Повний перелік документів у заявці див. нижче.

1.3. Заявки, надіслані на іншу адресу або в іншій формі, ніж це передбачено цим Запрошенням до участі у тендері, або у випадку яких не дотримано належного рівня конфіденційності, або отримані після вказаної дати та часу, буде відхилено.



2. BID REQUIREMENTS AND CONTENTS

Services will be provided within the framework of the project "SYLA (Strength) = Shelter solutions, Youth and Community-based Protection, and Livelihood Assistance for people residing in areas of return", in which NGO "Girls" will provide psychological, legal support and social rehabilitation services to the most vulnerable displaced persons in Kharkiv, Sumy, Zhytomyr and Kyiv regions.

The project is implemented in cooperation with PIN and funded by UHF.

Services will be provided in Kyiv, Zhytomyr, Sumy and Kharkiv regions.

Period of service provision: **until September 30, 2024.**

Services will be provided offline and online. 600 hours of services are planned.

2.1. Compliance with qualification requirements:

- Understanding the context of the sphere of ensuring the rights and freedoms of IDPs and returnees
- Willingness for paid business trips
- Complete higher legal education
- Familiarity with humanitarian principles and standards of human rights
- Experience in providing services in this field from 1 year
- Proficiency in Microsoft Office, Google Workspace, Zoom
- Recommendations and certificates
- Registration of the 3rd group PE with the appropriate classifier of types of economic activity or readiness to register the 3rd group PE

2.2. List of responsibilities:

- Providing legal services to local residents, internally displaced persons and returnees.
- Provision of legal assistance in various areas, which include general legal issues, consultations and case management in civil, family, labor, housing and other areas of law.
- Counseling on gender-based violence
- Collection of data and information for preparation of project reporting;
- Implementation of redirection;

2. ВИМОГИ ТА ВМІСТ ЗАЯВКИ

Послуги надаватимуться в межах реалізації проекту "Сила: Житло, захист і засоби для існування людям, які повернулися додому" в якому ГО "Дівчата" будуть забезпечувати надання психологічної, юридичної підтримки та послуг із соціальної реабілітації найбільш вразливим переміщеним особам в Харківській, Сумській, Житомирській, Київській областях.

Проект реалізується у співпраці з PIN за фінансування UHF.

Послуги надаватимуться в Київській, Житомирській, Сумській та Харківській областях.

Період надання послуг: **до 30 вересня 2024 року.**

Послуги надаватимуться офлайн та онлайн. Заплановано 600 годин надання послуг.

2.1. Відповідність кваліфікаційним вимогам:

- Розуміння контексту сфери забезпечення прав і свобод ВПО та осіб, що повернулися
- Готовність до оплачуваних відряджень
- Повна вища юридична освіта
- Обізнаність з гуманітарними принципами та стандартами прав людини
- Досвід надання послуг в даній сфері від 1 року
- Досконале володіння пакетом Microsoft Office, Google Workspace, Zoom
- Рекомендації та сертифікати
- Реєстрація ФОП 3 групи з відповідним класифікатором видів економічної діяльності або готовність зареєструвати ФОП 3 групи.

2.2. Перелік обов'язків:

- Надання юридичних консультацій для місцевих жителів, внутрішньо переміщених осіб та осіб, які повернулися.
- Надання правової допомоги у різних сферах, які охоплюють загальні правові питання, консультації та ведення справ у сферах громадянського, сімейного, трудового, житлового та інших галузях права.
- Консультування щодо гендерно зумовленого насильства
- Збір даних та інформації для підготовки проектної звітності;
- Здійснення перенаправлення;
- Заповнення поточної проектної звітності.



- Completing current project reporting.

2.3. List of documents Applicants must submit as part of their Bid: Below stated the PASS/FAIL criteria. If the Applicant does not provide any of the following documents, his bid will not be considered for further evaluation:

1. Duly signed Tender form sent in .pdf format (see Annex A).
2. Duly signed Technical Specification sent in .pdf format (see Annex B).
3. Duly signed Financial Proposal sent in .pdf format (see Annex C).
4. Curriculum Vitae in .pdf format.
5. Copy of the Extract from the Unified State Register of Legal Entities and Individual Entrepreneurs.
6. Copy of the extract on the registration of the payer of the single tax.
7. Certificate of opening a bank account for an Individual-Entrepreneur or a letter of consent to open a bank account for an Individual-Entrepreneur signed by the candidate in .pdf format.
8. Duly signed Affidavit sent in .pdf format.

All prices must be indicated in the following currency: Ukrainian hryvnia.

If the above Mandatory Documents are not submitted, the application may be considered **INVALID**.

The bidder shall bear all costs associated with the preparation and submission of his proposal, the Applicant shall not be liable for these costs, regardless of the conduct or outcome of the tender process.

3. BID EVALUATION PROCESS AND METHOD

The tender committee, whose decision is final, is responsible for accepting or rejecting the tender offer.

2.3. Перелік документів, які Заявники повинні надати як частину їхньої Заявки: Нижче наведено критерії УСПІШНОГО/НЕУСПІШНОГО ПРОХОДЖЕННЯ.

Якщо Заявник не надасть будь-який з нижчезазначених документів, його заявка не розглядатиметься у межах подальшої оцінки:

1. Належним чином підписана Тендерна форма, надіслана у форматі .pdf (див. Додаток А).
2. Належним чином підписана Технічна специфікація, надіслана у форматі .pdf (див. Додаток В).
3. Належним чином підписана Фінансова пропозиція, надіслана у форматі .pdf (див. Додаток В).
4. Резюме у форматі .pdf
5. Копія Виписки з Єдиного державного реєстру юридичних осіб та фізичних осіб-підприємців.
6. Копія Витяг про реєстрацію платника єдиного податку.
7. Довідка про відкриття банківського рахунку для фізичної особи-підприємця або лист-згода про готовність відкрити банківський рахунок для фізичної особи-підприємця за підписом кандидата у форматі .pdf
8. Належним чином підписана Заява під присягою, надіслана у форматі .pdf

Усі ціни повинні бути вказані в наступній валюті: українська гривня.

У разі ненадання вищезазначених Обов'язкових документів заявка може вважатися **НЕДІЙСНОЮ**.

Учасник тендеру несе всі витрати, пов'язані з підготовкою та поданням своєї пропозиції, Заявник не несе відповідальності за ці витрати, незалежно від проведення чи результату тендерного процесу.

3. ПРОЦЕС ТА МЕТОД ОЦІНКИ ЗАЯВОК

Відповідальність за прийняття або відхилення тендерної пропозиції несе тендерний комітет, рішення якого є остаточним.



Each bidder must meet and properly confirm the following qualification criteria with appropriate documentation.

The list of necessary documentation is specified in clause 2.3.

3.1. Proposal evaluation criteria:

Stage 1. Administrative evaluation - conformity of submitted documents.

Evaluation of submitted documents is carried out on a pass/fail basis. If the bidder does not pass the administrative evaluation stage, further evaluation is terminated.

Stage 2. Technical assessment - compliance with qualification requirements.

Evaluation of qualification requirements is carried out according to the total score. If the bidder fully meets the qualification requirements, he will be given a maximum score of - 11. If the bidder scores 5 points or less, further evaluation is terminated.

Stage 3. Financial assessment - acceptable cost of services.

The evaluation of the cost of services is carried out according to the principle of the ratio of price and quality. If the bidder scored 6 points or more in the technical evaluation and has a favorable price offer, he will be awarded the contract.

3.2. NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATION "GIRLS" reserves the right to:

- contact any company or person identified by the Contractor as a referrer;
- request any additional or confirmatory data;
- accept any Application in whole or in part;
- enter into negotiations with the selected Contractor;
- cancel the tender without explaining the reason;
- conduct interviews with potential winners.

Кожен учасник тендеру повинен відповідати та належним чином підтвердити наступні кваліфікаційні критерії відповідною документацією.

Перелік необхідної документації зазначено в п.2.3.

3.1. Критерії оцінювання пропозицій:

Етап 1. Адміністративна оцінка - відповідність поданих документів.

Оцінювання поданих документів здійснюється за принципом пройшов/не пройшов. Якщо учасник тендеру на етапі адміністративної оцінки не пройшов, подальша оцінка припиняється.

Етап 2. Технічна оцінка - відповідність кваліфікаційним вимогам.

Оцінювання кваліфікаційних вимог здійснюється за загальним балом. Якщо учасник тендеру має повну відповідність кваліфікаційним вимогам, йому буде надано максимальний бал - 10. Якщо учасник тендеру набрав 5 балів та менше, подальша оцінка припиняється.

Етап 3. Фінансова оцінка - прийнятна вартість послуг.

Оцінювання вартості послуг здійснюється за принципом співвідношення ціни та якості. Якщо учасник тендеру за технічною оцінкою набрав 6 балів та більше і він має вигідну цінову пропозицію, йому буде присуджено реалізацію контракту.

3.2. ГРОМАДСЬКА ОРГАНІЗАЦІЯ «ДІВЧАТА» зберігає за собою право на те, щоб:

- зв'язатися з будь-якою компанією чи особою, вказаною Підрядником у якості тих, хто надали рекомендацію;
- запросити будь-які додаткові або підтверджувальні дані;
- прийняти будь-яку Заявку повністю або частково;
- вступити у переговори з обраним Підрядником;
- скасувати тендер без пояснення причини;
- провести співбесіди з потенційними переможцями.

Реалізацію контракту буде доручено Підряднику, компетенції якого є найвищими, а ціна найкращою. Пропозиція вважається технічно прийнятною, якщо



The implementation of the contract will be entrusted to the Contractor whose competences are the highest and the price is the best. The proposal is considered technically acceptable if it meets the following minimum technical criteria: all the above-mentioned documents that must accompany the Application have been provided, the proposed services meet the required specifications. In addition, individual interviews will be conducted with selected Contractors after the initial evaluation of applications.

4. VALIDITY OF APPLICATIONS

4.1. Bids must remain valid for at least **30 days** after their opening, unless otherwise provided by the Special Terms and Conditions.

5. ASSIGNMENT OF IMPLEMENTATION OF THE CONTRACT

5.1. The implementation of the contract(s) will be awarded to the Contractor(s) who submitted a technically acceptable offer with the lowest price, whose services are commercially and technically acceptable, whose competence is the highest and whose bid complies with all the Instructions, Conditions and provisions specified in the Tender, provided that the application is reasonable and meets the interests of the NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATION "GIRLS".

5.2. A contract for the provision of services will be concluded with the contractor, in which the terms of cooperation will be defined in detail.

5.3. In the case of concluding a contract with the selected service provider, he/she undertakes to sign the Code of Conduct of the provider of the NGO "Girls". You can find more information here: [Supplier Code of Conduct Кодекс поведінки по стачальника.pdf](#)

Questions about the tender can be sent electronically to procurement@divchata.org **until December 10, 2023**.

Regards, NGO "GIRLS"
Date: November 28, 2023
Kyiv City

вона відповідає наступним мінімальним технічним критеріям: усі вищезгадані документи, що повинні супроводжувати Заявку, було надано, запропоновані послуги відповідають необхідним специфікаціям. Крім того, після первинної оцінки заявок з відібраними Підрядником будуть проводитися індивідуальні співбесіди.

4. ЧИННІСТЬ ЗАЯВОК

4.1. Заявки повинні зберігати свою чинність не менше **30 днів** після їх відкриття, якщо інше не передбачено Спеціальними умовами та положеннями.

5. ДОРУЧЕННЯ РЕАЛІЗАЦІЇ КОНТРАКТУ

5.1. Реалізацію контракту(-ів) буде доручено Підряднику(-ам), який вніс технічно прийнятну пропозицію з найнижчою ціною, чії послуги є прийнятними з комерційної та технічної точки зору, компетенції є найвищими та чия заявка відповідає усім Інструкціям, Умовам та положенням, наведеним у Тендері, за умови, що заявка є розсудливою і відповідає інтересам ГРОМАДСЬКОЇ ОРГАНІЗАЦІЇ «ДІВЧАТА».

5.2. З підрядником буде заключено договір про надання послуг, в якому буде детально визначено умови співпраці.

5.3. У разі заключення договору з відібраним постачальником послуг, він / вона зобов'язується підписати Кодекс поведінки постачальника ГО «Дівчата». Ознайомитися з ним можна тут: [Supplier Code of Conduct Кодекс поведінки постачальника](#)

Запитання щодо тендеру можна надсилати в електронному вигляді за ел.поштою: procurement@divchata.org до **10 грудня 2023 року**.

З повагою, ГО "Дівчата"
Дата: 28 листопада 2023 року
м. Київ